

AUFTRAGSBEKANNTMACHUNG CHARITABLE ORGANIZATION 100 PERCENT LIFE gGmbH

Datum: 06-01-2026

Nummer: 2

Die Leistungen im Rahmen dieses Vertrags werden zur Umsetzung des Projekts “IT solution for informational and consultational support for referral to local systems of medical and social assistance for HIV-positive Ukrainians and HIV-vulnerable groups in Germany” erbracht, gemäß dem Weiterleitungs- und Projektpartnerschaftsvertrag vom 24.03.2025, abgeschlossen zwischen der CHARITABLE ORGANIZATION 100 PERCENT LIFE gGmbH und der Deutschen Aidshilfe e.V. (DAH) mit Unterstützung der Elton John AIDS Foundation (EJAF).

I. AUFTRAGSGEGENSTAND

Beschreibung des Auftragsgegenstands (Produkte, Dienstleistungen)	Menge	Technische Spezifikationen
Dienstleistungen des Systemadministrators	1 Person für den Zeitraum Februar 2026 - Februar 2027	Informationsanalyse, Kommunikation und Weiterleitung von Kunden an Übersetzer auf Anfrage.

Weitere Informationen zum Wettbewerb:

- Vertragsart: Honorarvertrag (zeitbasierte Vergütung),
- Aufgabenbeschreibung:
 - ✓ Analyse des DC Connect-Systems: Funktionsprüfung, Eingabe von Informationen in die Plattform, Administration (falls erforderlich), Sicherstellung einer qualitativ hochwertigen Kommunikation mit den Benutzern;
 - ✓ Förderung von IT-Lösungen in Projektgruppen (Plattformnutzern): Migranten aus der Ukraine in Deutschland, schutzbedürftigen Gruppen;
 - ✓ Treffen mit Vertretern wichtiger Interessengruppen, Vorführung der Funktionalität, Unterstützung bei der Bestellung von Dienstleistungen usw.;
 - ✓ Kommunikation mit Systemnutzern bezüglich der Benutzerfreundlichkeit der Benutzeroberfläche, Einholen von Feedback und Verbesserungsvorschlägen. Rückmeldung an das Projektteam, das Management und die technischen Spezialisten;
 - ✓ Beteiligen Sie sich an der Priorisierung von Produkt-/Serviceverbesserungen auf Grundlage der Bedürfnisse der Gemeinschaft;
 - ✓ Einhaltung der berufsethischen Richtlinien;
 - ✓ Beachtung der Datenschutzbestimmungen, insbesondere im Umgang mit sensiblen Gesundheitsdaten (Daten von Gesundheitsdiensten gemäß DSGVO);
 - ✓ Vertraulicher Umgang mit allen Informationen über Klienten und das Projekt, die dem Auftragnehmer während der Tätigkeit oder nach Vertragsende bekannt werden.

- Zusätzliche Aufgaben:
 - ✓ Führen von Aufzeichnungen über die Arbeitszeiten und fristgerechte Einreichung von Berichten;
 - ✓ Rechnungsstellung gemäß den Vorgaben des Finanzamts;
 - ✓ Bereitstellung eigener technischer Mittel: Telefon und Guthabenaufladung, Internet, Transportmittel für Dienstreisen (falls erforderlich);
 - ✓ Teilnahme an kurzen Besprechungen oder Supervisionssitzungen (online und offline, je nach Bedarf).

Erforderliche Qualifikationen:

- ✓ Anmeldung in Deutschland, gültige Steuernummer.
- ✓ Deutschkenntnisse auf einem für die Kommunikation notwendigen Niveau (mindestens Niveau B1-B2).
- ✓ Verfügbarkeit eigener technischer Mittel: Telefon (Aufladung des Guthabens auf Kosten der Kunden ist nicht vorgesehen). Sämtliche Kosten im Zusammenhang mit der Leistungserbringung (Kommunikation, Transport, Hilfsmittel) werden vom Auftragnehmer getragen.
- ✓ Ausgezeichnete Kommunikationsfähigkeit.
- ✓ Bereitschaft zur Arbeit per Telefon/online und offline bei Bedarf.
- ✓ Verantwortungsvoller Umgang mit sensiblen Daten und Einhaltung der DSGVO.
- ✓ Flexible Arbeitszeiten, schnelle Reaktion auf Kundenanfragen.

Erwünschte Qualifikationen:

1. Erfahrung im Umgang mit digitalen Produkten, Systemen und Datenbanken
2. Erfahrung in der Arbeit mit schutzbedürftigen Gruppen oder ukrainischen Migranten.
3. Empfehlungsschreiben (falls verfügbar).

Weitere Informationen zur Zahlung

Leistungszeitraum: Februar 2026 - Februar 2027.

Fristen Leistungserbringung: Februar 2027

Gesamtpreis (netto, MwSt, brutto), 19 € pro Stunde, nicht über 7020 € inkl. MwSt (13 Monaten) oder nicht über 540 € inkl. MwSt pro Monat.

Die Zahlung erfolgt innerhalb von 10 Werktagen nach Abnahme der Leistungen durch den Kunden im jeweiligen Monat, basierend auf der tatsächlich vom Auftragnehmer geleisteten Arbeitszeit, dem vom Auftragnehmer eingereichten und vom Kunden bestätigten Arbeitszeitznachweis und der Rechnung. Der Auftragnehmer ist allein verantwortlich für die Abführung aller gesetzlich vorgeschriebenen Steuern, Gebühren, Sozialabgaben und sonstigen Beiträge aus dem ihm im Rahmen dieses Vertrags zustehenden Honorar.

Jegliche Kosten, die im Zusammenhang mit der Leistungserbringung entstehen (z.B. Telefonkosten, Transportkosten, Bereitstellung der Hilfsmittel, falls erforderlich) werden vom Auftraggeber nicht erstattet.

Wettbewerbsfristen, Fragen

Frist für die Einreichung der Angebote: **20.01.2026 bis 18:00 Uhr**

Fragen zur Ausschreibung werden entgegengenommen bis: 17.01.2026 bis 18:00 Uhr

Kontaktperson: Tamara Aleksandrova **t.alexandrova@network.org.ua**

Alle Fragen und Antworten werden an alle potenziellen Teilnehmer versandt, um einen gleichberechtigten Zugang zu Informationen zu gewährleisten.

II. LISTE DER AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN

Nachweise zum Rechtsstatus sowie zur Rechtmäßigkeit der Tätigkeit des Bieters, einschließlich, aber nicht ausschließlich:

1. Nachweis über die steuerliche Registrierung: Steuernummer oder Bescheinigung des Finanzamts über die Aufnahme einer selbstständigen/freiberuflichen Tätigkeit.
2. Gültiger Identitätsnachweis (eine Kopie reicht): Personalausweis, Reisepass, Aufenthaltstitel oder Fiktionsbescheinigung.
3. Meldebescheinigung.
4. Empfehlungsschreiben (falls vorhanden).
5. Eigenerklärung des Bieters (das Formular wird vom Veranstalter des Wettbewerbs bereitgestellt).

*Hinweis: Der Auftraggeber ist berechtigt, weitere Unterlagen anzufordern, sofern diese für die ordnungsgemäße Prüfung der Eignung oder die Vertragserfüllung erforderlich sind.

III. REGELN FÜR DIE EINREICHUNG VON ANGEBOTEN

1. Sämtliche Unterlagen des Bieters werden gemäß §§ 39 und 40 der Vergabeordnung für Aufträge unterhalb der Wertgrenze (UVgO) aufbewahrt und geöffnet. Bis zum Ablauf der Angebotsfrist ist Folgendes zulässig: Änderungen an den Unterlagen vorzunehmen, Ergänzungen einzureichen und das Angebot zurückzuziehen.
2. Zur Bewertung werden nur Angebote zugelassen, die den Auftragsanforderungen entsprechen.
3. Der Bieter ist für die Richtigkeit der Angaben verantwortlich.
4. Das Angebot ist per E-Mail an folgende Adresse zu senden: t.alexandrova@network.org.ua mit dem Betreff: "Auftragsbekanntmachung Nummer: 2 Datum 06-01-2026".
5. Eingereichte Kopien (Scans) von Dokumenten müssen lesbar und von guter Qualität sein.
6. Bis zur Unterzeichnung eines Vertrags übernimmt CHARITABLE ORGANIZATION 100 PERCENT LIFE gGmbH keine Verpflichtungen gegenüber den Bietern oder potenziellen Auftragnehmern.
7. CHARITABLE ORGANIZATION 100 PERCENT LIFE gGmbH behält sich vor, alle eingereichten Angebote abzulehnen.
8. Die Teilnahme der untereinander verbundenen Personen und Absprachen zwischen den Bietern sind verboten. Bei Feststellung solcher Verstöße wird die Ausschreibung aufgehoben oder der Vertrag mit dem betreffenden Auftragnehmer einseitig vorzeitig gekündigt, wobei alle im Rahmen des Vertrags erhaltenen Mittel zurückgegeben und entstandene Schäden der CHARITABLE ORGANIZATION 100 PERCENT LIFE gGmbH erstattet werden müssen.
9. Die Unterlagen dürfen nur zur Erstellung des Angebots und zur Erbringung der vertraglich vereinbarten Leistungen verwendet werden. Die Weitergabe an Dritte ist untersagt. Die Teilnehmer sind verpflichtet, die im Rahmen des Beschaffungsprozesses erhaltenen Informationen vertraulich zu behandeln.

IV. AUFTRAGSERTEILUNG

1. Der Vertrag wird innerhalb von 7 bis 10 Werktagen nach Ablauf der Angebotsfrist geschlossen.

2. Der Zuschlag wird dem Bieter erteilt, dessen Angebot den Anforderungen der Ausschreibung entspricht und die höchste Punktzahl gemäß den in den Angebotsunterlagen festgelegten Bewertungskriterien erzielt.

Bewertungskriterien	Nachweise	Gewichtung des Kriteriums
Erfahrung im Umgang mit digitalen Produkten, Systemen und Datenbanken, ab 2 Jahren: - über 4 Jahre - 50 %; - 2 bis 4 Jahre - 25 %; - bis zu 2 Jahre - 0 %.	50%	Lebenslauf
Erfahrung in der Arbeit mit schutzbedürftigen Gruppen oder ukrainischen Migranten, ab 2 Jahren: - über 4 Jahre - 50 %; - 2 bis 4 Jahre - 25 %; - bis zu 2 Jahre - 0 %.	50%	Lebenslauf

Mit der Einreichung ihres Vorschlags erklärt sich der Teilnehmer bereit, den Auftraggebern des Projekts gegenüber eine tolerante Haltung einzunehmen.

3. CHARITABLE ORGANIZATION 100 PERCENT LIFE gGmbH ist nicht verpflichtet, das wirtschaftlichste Angebot anzunehmen.
4. Verhandlungen über Dienstleistungen und Preise sind möglich. Wenn das Angebot ohne Verhandlungen angenommen werden kann, kann der Vertrag sofort abgeschlossen werden.
5. Die Zahlung erfolgt nach Abschluss der jeweiligen Leistungsphase gemäß den Vertragsbedingungen.
6. Gemäß § 46 UVgO informiert die CHARITABLE ORGANIZATION 100 PERCENT LIFE gGmbH:
- alle Teilnehmer umgehend über die getroffene Entscheidung
 - auf Anfrage innerhalb von 15 Werktagen über die Gründe für die Ablehnung des Angebots
 - über die Merkmale und Vorteile des erfolgreichen Angebots
7. Das Angebot gilt als abgelehnt, wenn bis zum Ablauf der Frist kein Vertrag abgeschlossen wurde.

V. KURZBEKANNTMACHUNG FÜR DEN VERSAND

Sehr geehrte Damen und Herren,
CHARITABLE ORGANIZATION 100 PERCENT LIFE gGmbH lädt Sie ein, an der Ausschreibung teilzunehmen: Nummer 2 und Name “ **Dienstleistungen des Systemadministrators**“.
Frist für die Einreichung der Angebote: **20.01.2026 bis 18:00 Uhr**
Fragen zur Ausschreibung werden entgegengenommen bis: 17.01.2026 bis 18:00 Uhr.

Die Auftragsbekanntmachung enthält alle wichtigen Informationen zum Vertragsgegenstand, zu den Einzelheiten des Vergabeverfahrens und zur Liste der erforderlichen Unterlagen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die Kontaktperson: Tamara Aleksandrova t.alexandrova@network.org.ua

VI. ERFORDERLICHE UNTERLAGEN

1. Gültiger Identitätsnachweis (eine Kopie reicht): Steuernummer, Personalausweis, Aufenthaltstitel oder Fiktionsbescheinigung, Nachweise zum Rechtsstatus sowie zur Rechtmäßigkeit der Tätigkeit des Bieters
2. Lebenslauf, Motivationsschreiben
3. Empfehlungsschreiben (falls vorhanden).
4. Eigenerklärung des Bieters (Das entsprechende Formular wird vom Wettbewerbsveranstalter bereitgestellt).